FICHA DE UNIDADE CURRICULAR

Língua Aplicada à Mediação Turística

Francês

Curso	**Pós-Graduação em Guias-Intérpretes Nacionais**	Ano	**26-27**	Semestre	**---**
Créditos	**08**	Área Científica	Artes, Humanidades e Línguas Estrangeiras		

Docente	E-mail
Adriana Fernandes | Dulce Sarroeira	adrianacfer@gmail.com dulce.sarroeira@eshte.pt

Objetivos de aprendizagem (conhecimentos, aptidões e competências a desenvolver pelos estudantes)

Sendo o requisito de entrada na Pós-graduação em Guias-Intérpretes Nacionais o nível B2 do Quadro Europeu Comum de Referência para as Línguas (QECRL), será feito um teste de aferição das competências linguísticas dos candidatos.

No final da formação, os alunos deverão demonstrar uma boa autonomia operacional, compreendendo informações orais e escritas com alguma extensão e complexidade, e comunicando com facilidade e de forma espontânea em francês, social e profissionalmente

No contexto da informação turística, deverão demonstrar fluidez e domínio de vocabulário específico, ao nível das explicações de cariz técnico, e ser capazes de interagir sobre temas desafiantes, de forma clara e bem estruturada. Na língua para fins específicos, os estudantes deverão adquirir o nível C1.

Learning Outcomes of the curricular unit

Since the admission requirement for the Postgraduate Programme in National Tour Guiding is a B2 level of proficiency according to the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR), applicants will be required to take a language placement test to assess their linguistic competence.

By the end of the course, students are expected to demonstrate a high degree of operational autonomy, being able to understand spoken and written texts of moderate length and complexity, and to communicate fluently, accurately, and spontaneously in French in both social and professional contexts.

Within the context of tourism information and heritage interpretation, students should demonstrate fluency and command of specialised vocabulary, particularly when providing technical explanations, and be able to interact confidently on complex topics in a clear, coherent, and well-structured manner. In French for Specific Purposes, students are expected to achieve a C1 level of proficiency.

Conteúdos programáticos

1. Recolher, analisar, interpretar, discutir, sintetizar e transmitir informação turística relativa aos principais recursos patrimoniais de Portugal Continental.
2. Consolidar conhecimentos e desenvolver competências linguísticas em língua francesa para fins específicos de guia-intérprete, com especial enfoque nas competências de interação e produção oral, bem como na utilização de terminologia técnica especializada.
3. Adquirir, desenvolver e consolidar conhecimentos sobre a cultura francófona numa perspetiva intercultural, promovendo a compreensão e valorização das diferenças e semelhanças culturais.

Syllabus

1. To collect, analyse, interpret, discuss, synthesise, and communicate tourism-related information concerning the principal cultural and heritage resources of mainland Portugal.
2. To consolidate knowledge and develop French language skills for specific purposes in the context of tour guiding and interpretation, with particular emphasis on oral interaction and spoken production, as well as on the accurate use of specialised technical terminology.
3. To acquire, develop, and consolidate knowledge of the cultures of the French-speaking world from an intercultural perspective, fostering an understanding and appreciation of cultural diversity, as well as of the similarities and differences between cultures.

Demonstração da coerência dos conteúdos programáticos com os objetivos da unidade curricular

O primeiro conteúdo programático, centrado na recolha, análise, interpretação, debate, síntese e transmissão de informação turística relativa aos principais recursos patrimoniais de Portugal Continental, articula-se com o objetivo de dotar os estudantes de competências de compreensão e comunicação eficaz em contextos de informação turística. Este conteúdo contribui diretamente para o desenvolvimento da capacidade de compreender e produzir discursos orais e escritos sobre temas complexos, com rigor e clareza, como definido nos objetivos linguísticos da unidade curricular.

O segundo conteúdo programático, relativo à consolidação de conhecimentos e ao desenvolvimento de competências linguísticas em língua francesa para fins específicos de guia-intérprete, encontra correspondência direta com os objetivos que estabelecem a necessidade de os estudantes atingirem um domínio linguístico compatível com o nível B2/C1 do QECRL. Este conteúdo sustenta a capacidade de comunicação fluente, espontânea e eficaz em contextos sociais e profissionais, bem como o domínio de terminologia técnica especializada e de competências de interação e produção oral.

Por fim, o terceiro conteúdo programático, que visa a aquisição e consolidação de conhecimentos sobre a cultura francófona numa perspetiva intercultural, está alinhado com o objetivo de promover a compreensão e valorização das diferenças e semelhanças culturais. Este eixo contribui para o desenvolvimento de uma competência intercultural fundamental ao exercício da atividade de guia-intérprete, reforçando a capacidade de mediação cultural em contextos turísticos.

Demonstration of the syllabus coherence with the curricula unit's learning objectives

The first syllabus component, focused on the collection, analysis, interpretation, discussion, synthesis, and communication of tourism-related information concerning the principal cultural and heritage resources of mainland Portugal, is directly aligned with the objective of equipping students with the comprehension and communication skills required in tourism information contexts. This component contributes to the development of students' ability to understand and produce spoken and written discourse on complex topics with clarity, precision, and accuracy, in accordance with the linguistic learning outcomes of the course unit.

The second syllabus component, which focuses on the consolidation of knowledge and the development of French language skills for specific purposes in the context of tour guiding and interpretation, directly supports the objective of enabling students to attain a level of linguistic proficiency equivalent to B2/C1 of the Common European Framework of Reference for Languages (CEFR). It promotes the development of fluent, spontaneous, and effective communication in both social and professional contexts, while strengthening students' command of specialised technical terminology and their oral interaction and production skills.

Finally, the third syllabus component, aimed at acquiring and consolidating knowledge of the cultures of the French-speaking world from an intercultural perspective, is fully consistent with the objective of fostering an appreciation and understanding of cultural diversity, as well as the similarities and differences between cultures. This component contributes to the development of the intercultural competence that is essential for the professional practice of tour guiding, reinforcing students' ability to act as effective cultural mediators in tourism settings.

Metodologias de ensino (avaliação incluída)

A metodologia de ensino adotada assenta numa abordagem centrada no estudante e orientada para o desenvolvimento integrado de competências linguísticas, técnicas, comunicativas e interculturais necessárias ao exercício da atividade de guia-intérprete. Em consonância com os objetivos da unidade curricular e os conteúdos programáticos, serão privilegiadas metodologias ativas que promovam a participação, a autonomia, a reflexão crítica e a aplicação prática dos conhecimentos adquiridos.

A estratégia de ***flipped classroom*** **(sala de aula invertida)** será utilizada para promover a preparação prévia dos conteúdos por parte dos estudantes, através da leitura de textos, visualização de materiais audiovisuais e pesquisa de informação sobre temas patrimoniais, culturais e turísticos. O tempo de aula será, assim, dedicado à análise, discussão, aplicação e aprofundamento dos conteúdos.

A **pesquisa orientada** permitirá aos estudantes desenvolver competências de recolha, seleção, análise e síntese de informação turística e cultural, utilizando fontes diversificadas e fiáveis. Os resultados dessas pesquisas serão posteriormente explorados em atividades de discussão e apresentação oral.

O **debate** será utilizado para fomentar a capacidade de argumentação, pensamento crítico e interação oral em língua francesa, incidindo sobre temas relacionados com o património, a cultura, o turismo e a mediação intercultural. Esta metodologia contribuirá para o desenvolvimento da fluência, da precisão linguística e da capacidade de estruturar e defender pontos de vista.

As **apresentações orais** constituirão uma componente fundamental da unidade curricular, permitindo aos estudantes praticar a transmissão de informação turística e cultural de forma clara, organizada e adequada a diferentes públicos. Estas atividades contribuirão para o desenvolvimento das competências comunicativas e do domínio do emprego da terminologia específica da área do turismo e da interpretação do património.

As metodologias de **role-play e simulações** recriarão situações autênticas do contexto profissional de guia-intérprete, incluindo visitas guiadas, acolhimento de grupos, interpretação de património e gestão de interações com turistas. Estas atividades permitirão aplicar conhecimentos linguísticos e culturais em contextos próximos da realidade profissional, desenvolvendo simultaneamente competências de comunicação, adaptação e resolução de problemas.

A **resolução de exercícios** será utilizada para consolidar estruturas linguísticas, vocabulário especializado e estratégias comunicativas específicas do contexto turístico, promovendo a aplicação prática dos conhecimentos e a correção de dificuldades identificadas ao longo do processo de aprendizagem.

Por fim, será utilizada a **autoscopia em vídeo**, através da gravação e análise de apresentações, simulações e visitas guiadas realizadas pelos estudantes. Esta metodologia permitirá desenvolver a autorreflexão e a capacidade de autoavaliação, favorecendo a identificação de aspetos a melhorar ao nível da

comunicação verbal e não verbal, da utilização da língua francesa e da eficácia da transmissão da informação turística.

Avaliação:
As avaliações em língua francesa serão realizadas no decorrer das apresentações *in loco* da UC Laboratório de Guias, ou seja, num monumento e num *walking tour*. Nestas avaliações, o docente da UC é livre de colocar perguntas no final da apresentação feita pelo aluno. A nota quantitativa a atribuir na UC é da exclusiva responsabilidade dos docentes que lecionam a UC em questão.

Teaching methodologies (including evaluation)

The teaching methodology adopted is based on a student-centred approach aimed at the integrated development of the linguistic, technical, communicative, and intercultural competences required for the professional practice of tour guiding and interpretation. In line with the learning outcomes and syllabus of the course unit, active learning methodologies will be prioritised in order to foster student participation, autonomy, critical reflection, and the practical application of acquired knowledge.

The **flipped classroom** approach will be used to encourage students to prepare course content in advance through the reading of texts, the viewing of audiovisual materials, and independent research on topics related to heritage, culture, and tourism. Classroom time will therefore be devoted to the analysis, discussion, application, and further exploration of the topics studied.

Guided research activities will enable students to develop skills in collecting, selecting, analysing, and synthesising tourism- and culture-related information from a range of reliable sources. The findings of these research activities will subsequently be explored through classroom discussions and oral presentations.

Debate will be used to foster students' argumentative skills, critical thinking, and oral interaction in French, focusing on issues related to cultural heritage, tourism, and intercultural mediation. This methodology will contribute to the development of fluency, linguistic accuracy, and the ability to present and defend well-structured viewpoints.

Oral presentations will constitute a key component of the course unit, enabling students to practise communicating tourism- and heritage-related information in a clear, well-organised, and audience-appropriate manner. These activities will contribute to the development of communicative competence and the effective use of specialised terminology associated with tourism and heritage interpretation.

Role-play activities and simulations will recreate authentic professional situations encountered by tour guides, including guided visits, welcoming visitor groups, heritage interpretation, and the management of interactions with tourists. These activities will enable students to apply linguistic and cultural knowledge in contexts closely reflecting professional practice, while simultaneously developing communication, adaptability, and problem-solving skills.

Exercises will be used to consolidate linguistic structures, specialised vocabulary, and communicative strategies specific to the tourism sector, promoting the practical application of knowledge and addressing difficulties identified throughout the learning process.

Finally, **video self-observation (video autoscopy)** will be incorporated through the recording and analysis of students' presentations, simulations, and guided visits. This methodology will encourage self-reflection and self-assessment, enabling students to identify areas for improvement in verbal and non-verbal communication, the use of the French language, and the overall effectiveness of tourism information delivery.

Assessment

Assessment in French will take place during the on-site presentations carried out within the **Tour Guide Laboratory** course unit, namely at a monument, heritage site, and during a walking tour. During these assessment activities, the lecturer may ask questions following the student's presentation. The final numerical grade awarded for this course unit is the sole responsibility of the lecturers responsible for teaching and assessing the course unit.

Demonstração da coerência das metodologias de ensino com os objetivos de aprendizagem da unidade curricular

A metodologia de *flipped classroom* favorece a aquisição autónoma de conhecimentos e a preparação prévia dos conteúdos, permitindo que o tempo de contacto seja dedicado ao aprofundamento da compreensão e à aplicação prática da língua. Esta abordagem contribui para o desenvolvimento das competências de compreensão oral e escrita necessárias para lidar com produções linguísticas extensas e complexas, conforme previsto nos objetivos da unidade curricular.

A pesquisa orientada promove a capacidade de recolher, selecionar, analisar e sintetizar informação turística e cultural proveniente de diferentes fontes. Esta metodologia desenvolve competências essenciais para a interpretação e transmissão rigorosa de informação patrimonial, reforça a aquisição de vocabulário especializado e a autonomia na aprendizagem.

O recurso ao debate proporciona oportunidades regulares para a prática da interação oral em língua francesa, contribuindo para o desenvolvimento da fluência, espontaneidade e capacidade argumentativa. A discussão de temas relacionados com o património, a cultura e o turismo permite ainda consolidar o uso de terminologia específica e desenvolver a capacidade de comunicar de forma clara e estruturada sobre assuntos complexos.

As apresentações orais têm como objetivo ajudar os estudantes no desenvolvimento de ferramentas comunicativas que lhes permitam apresentar informações turísticas e culturais de forma eficaz em contextos profissionais. Estas atividades permitem desenvolver competências de produção oral, organização do discurso, adequação ao público-alvo e utilização precisa do vocabulário técnico próprio da atividade de guia-intérprete.

As atividades de role-play e simulação recriam situações autênticas de exercício profissional, proporcionando aos estudantes a oportunidade de aplicar os conhecimentos linguísticos e culturais em contextos próximos da realidade laboral. Estas metodologias favorecem o desenvolvimento da comunicação espontânea, da gestão de interações com o público e da capacidade de adaptação a diferentes situações comunicativas, competências fundamentais para a futura atividade profissional.

A resolução de exercícios em aula contribui para a consolidação das estruturas linguísticas, do vocabulário especializado e das estratégias comunicativas necessárias para alcançar um elevado nível de proficiência linguística. Esta metodologia permite ainda identificar e corrigir dificuldades específicas, apoiando a progressão dos estudantes em direção ao nível C1 na língua para fins específicos.

Por fim, a utilização da autoscopia em vídeo promove processos de reflexão crítica, autoavaliação e melhoria contínua do desempenho linguístico e comunicativo. A análise das apresentações e simulações permite aos estudantes aperfeiçoar aspetos relacionados com a fluência, a correção linguística, a comunicação não verbal e a eficácia da transmissão da informação turística.

Demonstration of the coherence between the teaching methodologies and the learning outcomes

The flipped classroom methodology promotes autonomous knowledge acquisition and prior preparation of course content, enabling contact hours to be dedicated to the deeper development of comprehension skills and the practical application of the language. This approach contributes to the development of the listening and reading comprehension skills required to engage with extended and complex linguistic productions, as established in the learning outcomes of the course unit.

Guided research fosters students' ability to collect, select, analyse, and synthesise tourism and cultural information from a variety of sources. This methodology develops essential skills for the accurate interpretation and communication of heritage-related information, while also reinforcing the acquisition of specialised vocabulary and learner autonomy.

The use of debate provides regular opportunities for practising oral interaction in french, contributing to the development of fluency, spontaneity, and argumentative skills. Discussions on topics related to heritage, culture, and tourism also help consolidate the use of specialised terminology and develop the ability to communicate clearly and coherently about complex issues.

Oral presentations are directly aligned with the objective of enabling students to communicate tourism and cultural information effectively in professional contexts. These activities develop oral production skills, discourse organisation, audience awareness, and the accurate use of technical terminology associated with the profession of tour guiding and interpretation.

Role-play activities and simulations recreate authentic professional situations, providing students with opportunities to apply linguistic and cultural knowledge in contexts that closely reflect professional practice. These methodologies foster the development of spontaneous communication, visitor interaction management, and the ability to adapt to different communicative situations, all of which are essential competences for future professional practice.

Exercises contribute to the consolidation of linguistic structures, specialised vocabulary, and communicative strategies required to achieve a high level of language proficiency. This methodology also enables the identification and correction of specific difficulties, supporting students' progression towards C1 proficiency in language for specific purposes.

Finally, the use of video self-observation (video autoscopy) promotes critical reflection, self-assessment, and the continuous improvement of linguistic and communicative performance. The analysis of presentations and simulations enables students to refine aspects related to fluency, linguistic accuracy, non-verbal communication, and the effectiveness of tourism information delivery.

Bibliografia | References

Principal | Core reading:

- Claire, M., & Thiévenaz, O. (2019). Vocabulaire progressif du français B2-C1 : Niveau avancé (3e éd.). CLE International.
- Garnier, L., & Pigeon, T. (2021). *Objectif B2: Grammaire en contexte pour enrichir et consolider ses connaissances*. Ellipses.
- Grégoire, M., & Kostucki, A. (2017). *Grammaire progressive du français : Niveau perfectionnement C1-C2* (4e éd.). Clé International.

Complementar | Recommended reading:

- Flinz, C., Carpi, E., & Farina, A. (Éds.). (2018). *Le guide touristique : lieu de rencontre entre lexique et images du patrimoine culturel* (Vol. I). Firenze University Press.

- Raus, R., Cappelli, G., & Flinz, C. (Éds.). (2017). *Le guide touristique : lieu de rencontre entre lexique et images du patrimoine culturel* (Vol. II). Firenze University Press.
- Wattier, S. (2019). *Les mots de l'info : Apprenez le vocabulaire de l'actualité (niveaux B2-C1)*. Commun français. [1, 2].